

武進方毅編纂

白話字話

商務印書館出版



例言

一、本書專就白話中習用字。本出自文言。或和文言之引申義相通者。互相引證。以明字義所自出。而得其確鑿之訓詁。

一、白話專用之字。或止有一訓。如吃作噉。藏作躲。或止限一方。如寄作捎。走作波。或偶取象形。如手舞兵器作輪。反綁身體作剪之類。與文言絕難相證。自當另編白話字典詞典詳之。不入本書範圍。

一、語尾助字及嗟嘆詞。如哩咧啊噯之類。半皆仿摹音聲。加口旁爲之。與文言中都俞吁咈之乎者也等。絕少關係。且各地方言不同。用字尤不一律。故概不收。

一、白話用字。有同音歧出如嘔愜之類。有古今異用如怎爭之類。

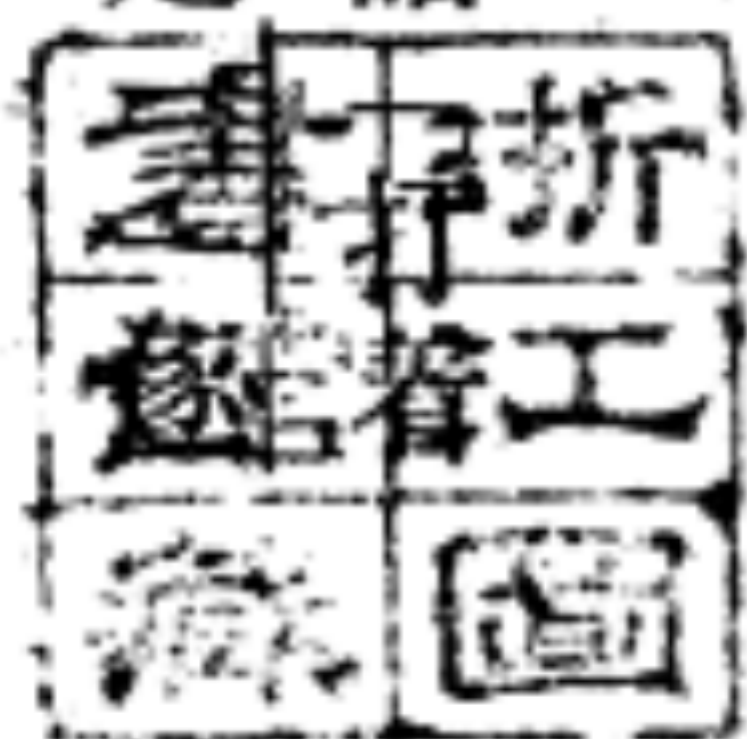
孰正孰僞。殊難指定。茲將一義數體者彙列一處。筆畫不同則複見。注詳某下。其本係一字數體如（个个個箇）或字非習用者。則不複載。

一、本編排列原依詞性分類。但一字之中兼有數種詞之性質者甚多。一經分割。不復可見轉變沿革之迹。故略依筆畫繁簡列次。以便揀查。

一、本書採取材料。暫以通行之白話小說書報雜誌等爲範圍。挂一漏萬。自所難免。各地俚言。有極與古言相合者。如閩俗稱姑爲大家。上海名茄子爲落蘇。嗣後調查所得。當續陸重出。以爲統一言文之助。

白話字帖

一 同字的意思。如說「始終如一。」又遍字的意思。白話火把一到處照看。」一到處。就是說滿到處。這一字是



一 的省文。
了 畢字的意思。未畢說未了。故不容易收功的事說了不得。或說「這個如何了得。」因此不尋常的人材或事物。也說了不得。又殊字的意思。世說。「了不異人意。」這亦是當時的一句白話。但現在很是少用。現在所用有却字的意思。歐陽修詞「早過了三之二。」過了。就是過却。指已完畢的時候說。白話「去了兩三個月」「知道了」都是表明過去的意思。

上 海上隴上的上。本指着地位說。韓愈詩「字向紙上皆軒昂。」

劉禹錫詩「萬戶侯須骨上來。」這許多上字。已不是指實在地位。今白話裏頭「學術上」「事情上」「看諸君面上」的上字。就是這個意思。也有時指時候說。晉書陶潛傳「自謂羲皇上人」方岳詩「得見古人千載上」都是指以前的時候。但白話說「早上」「晚上」就是早間晚間。並非比較時之先後。北語又用做著字講。「用上鼓號」受人欺騙說上當。亦著字的意思。也用做滿足意講。「不上一吊錢」又上本從下向上。所以亦用做到字。如到某處去叫「上那兒去」。

下 本是放下的下。故置入其中亦說下。晉書何曾傳「日食萬錢猶曰無下箸處。」今說下彩下本錢相同。又著字的意思。著手說下手。著力說下勁。白話「拿東西下死勁的砸。」

也。亦字的意思。庾信賦「不能片時藏匣裏。暫出國中也自隨。」
續湘山野錄「陳睥睨韓王甚久曰。也得也得。非渠不得預此
席。」也得。就是說亦可。但有些勉強算數的意思。白話「他也
許愛我。」是不能十分決定。「也曾收過什麼效。」是不十分完
全。「倒也罷了。」也是不少。「是不十分滿足。都是勉強算數的
口氣。」既非神學的。也非玄學的。「誰也不能反對。」「嚇也把
他嚇壞了。」這幾句却意思很堅決。和亦字同。

干。本干犯的意思。故事相關涉亦說相干。馬令南唐書馮延巳
傳「吹縐一池春水。干卿甚事。」今說「干我甚事。」就是不與我
相關的意思。

兀。兀的。貴耳集「晉王衍口不言錢。強名阿堵。俗言兀底。」

懶真子亦說「古所云阿堵。乃今所云兀底也。」元曲作兀的。西廂記「兀的不悶殺人也麼哥。」又元曲「兀那君子。」都是指定一個說。

个 個 箇 本是枚數。指竹葉說。史記貨殖傳「竹葉萬箇。」亦作个。或作個。因此一人一件物事皆叫一箇。左傳昭三年「又弱一个焉。」現在單是指物事的件數說。又冷然詩「客中無箇不沾衣。」無箇。就是無一箇的省文。故指一人叫個人。因此指這一人亦曰箇人。和此字相同。庾信賦「真成箇鏡特相宜。」這便指物事說。王維詩「箇裏多情俠少年。」指這個地方說。又做助字用。韓愈詩「老翁真箇似兒童。」白話真的亦說真箇。

大 本是盛大。故過甚亦叫做大。孟子「稽大不理於口。」史記田

叔傳「魯王以故不大出遊。」今甚爲不可說「大爲不可。」不
很愛他說「不大喜歡。」又粗略的意思。大概大約大略大段
大抵等。文言白話都通用。史記貨殖傳「此其大較也。」大較
就是說大約摸。又北人一文錢說「一个大。這是一个大錢的省
文。」

不 廣韻「與弗同。」亦用做非字講。莊子讓王「先生不受豈不
命耶。」豈不。就是豈非。今說「豈不受累」同。亦用做無字講。漢
書武五子傳贊「凡可讀者不二十篇。」今說「不足道。」就是無
足稱道。又做未字解。國策「不嘗不毀之也。注不嘗如云未嘗。」
今說「不到一刻鐘就看完了。」同。又漢書高帝紀「不可不早
自來謝。」「衆不敢不聽。」又王嘉傳「人情不能不有過差。」今

白話亦常用之。有不得不如此的意思。又史記孔子世家「不過四五人。」不過言少也。白話有時做但是講。「有是有的。不過太少些。」又蘇秦傳「不下戶三男子。」不下就是不再少的意思。又不成見成字注。

及 至字逮字的意思。禮記「子曰師也過而商也不及。」及是近到的義。故不如也說不及。白話「遠不及他做得好。」又左傳「吾今實過。悔之何及。」此就時候說不及。是追不到的意思。如今說來得及來不及等。又史記高帝紀「及其鋒而用之。」故乘時亦叫及時。白話「及早回頭」及早就是趁早。

仍 因字的意思。論語「仍舊貫。」就是說照舊不改。今依舊亦說仍舊。

中 廣韻「堪也。」史記外戚世家「武帝擇宮人不中用者斥出歸之。」白話說人沒用叫不中用。就是不堪用的意思。又爲好字的意思。王建詩「可中三日得相見。」可中就是恰好。今北方指物件不好說「這箇樣兒不中。」

小 少字略字的意思。世說「上意欲令小加宏潤。」「日小欲晚。」今說略坐叫小坐。略動叫小動。又孟子「登東山而小魯登泰山而小天下。」白話「只當是小看了他。」這小字是當淺字輕字用。

少 略字的意思。漢書賈誼傳「此人少壯。豈能忘其父哉。」孟子「少則洋洋焉。」今說略愈叫少好。略多叫少多。

巴 通俗篇引埤雅「蕉不落葉。一葉舒則一葉焦。故謂之蕉。俗

以乾物爲焦巴巴。亦取芭蕉之義。又盼望不到說眼巴巴。亦是眼睛望乾的意思。所以盼望說巴望。元曲盆兒記「俺巴到新年便整整的八十歲。」白話「當夜武松巴不得天明」又「前不巴村。後不著店。」這巴字。就是巴望的省文。

斗 陡 猝然的意思。張九齡敕日本書「雲霧斗暗。所向迷方。」汪華詞「夜來陡覺霜風急。」白話「陡然吃了一驚嚇。」

比 魏志東夷倭人傳「對應聲曰噫比。比如然喏。」比如。就是譬如。白話「好比如做將。」又「比及都頭去牢城營裏受苦。不若這裏把兩個公人做翻。」這比及有與其的意思。

且 有反轉一層的口氣。國策「且顏先生與寡人游。食必太牢。出必乘車。」白話多把况且二字連用。有時做聊且姑且義講。

詩「且以喜樂。」後漢書馮魴傳「帝且赦之。」白話「你且別管。」
乎 用在句子的中間。有停頓的意思。論語「君子去仁。惡乎成名。」白話「斷乎不能。」「決乎不可。」

卯 木器上的榫頭叫牡。受榫頭的孔叫卯。白話「這封書如何有脫卯處。」脫卯。就是脫了榫。鬥不起來的意思。

立 卽時的意思。史記留侯世家「於是呂澤立夜見呂侯。」和今說立時立刻同。

乍 孟子「今人乍見孺子將入於井。」乍見。忽然遇著。故亦做初字講。王建詩「乍到宮中憶外頭。」今白話說新來的人「新來乍到。」又乍可。就是寧可。元稹詩「乍可沈爲香。」今蘇滬尙有此語。

半 本是折半。有在中間的意思。如半天裏半路上。故不十分滿足及非完全沒有都說半。如半信半疑半推半就等。有時指很多說。如「等了半天」亦有時指很少說。如「半句話都沒有」。

只 祇 則 止字的意思。古本用祇訓。但杜甫詩「寒花只暫香」。陸游詩「此身只合都無事」。白話「中國人向來只曉得個人與家庭」。只曉得就是止曉得。招牌上「只此一家並無分出」的只相同。朱子全書「只是滾同枉過一世」。「聖賢所說工夫。只是一般」。元曲多用則。忍字記「如今人則敬衣衫不敬人」。又「只好如此了」。「就只得留在家裏」。只好只得都是止可的意思。朱子全書「不成不去理會也。只當理會」。只當就是只得說。不能不理會亦止可理會。又和這字相同。朱子詩

「浮雲一任閒舒卷。萬古青山只麼青。」今白話都作這麼。

可 認可或許可的意思。白話允許一事說「可以辦到。」稱許一件東西說「很可以。」和孟子「事親若曾子者可也」的可字同。這是深許的意思。有時不過說僅可。論語「朞月而已可也。」白話「未嘗不可」「也還可喜」等有恰到那地位的意。王建詩「可中三日得相見。」助字辨略釋可中爲恰好。就是剛剛如數。白話「可巧碰着。」元曲傷梅香「可的老夫人偏撞上。」可的就是吳語說「恰恰叫。」皆僅可的變相。再變爲大約的意思。史記高帝紀「奪其軍可四千餘人。」劉季威詩「美人年紀可十餘。」都是大約如此。其實仍是恰恰到這地位的意思。又范曄後漢書自序「博瞻可不及之。」這可字有却是的

義。白話「那可非常危險。」「我可不能。」「可就弄不來了。」又詢問詞有是否的意。李義山詩「可要昭陵石馬來。」王建詩「新供御馬可曾騎。」白話問是否做過亦叫可曾。「可不是這箇樣子。」又足字的意思。孔融薦禰衡表「使衡立朝必有可觀。」今亦說物數很多叫可觀。

左 不便宜的意思。南涼錄「示人以弱計之左也。」今事情弄壞亦說「把事情弄左了。」

必 決定的口氣。論語「則吾必在汶上矣。」「今之成人者何必然。」何必就是不須一定。白話「殊可不必」「必定如意。」

打 歸田錄「俗言語之訛。舉世君子小人皆同其謬者。惟打字爾。造舟車者曰打船打車。網魚者曰打魚。汲水曰打水。役夫餉

飯曰打飯。」能改齋漫錄「打字從手從丁。蓋以手當其事也。」今白話裏頭用不著手的動詞亦用打字。如打量打聽打主意打那裏走等等。又如「却打甚麼要緊」就是無關緊要的意思。後漢書馬融廣成頌「竄伏扔輪。注言爲輪所摧也。」今丟掉叫扔。白話「提起來只一扔」亦有毀壞的意思。

本 原始的意思。史記齊景惠王世家「聞魏勃本教齊王反。」今說「本來」「本是如此」等。

生 李白詩「借問別來太瘦生。」有詢問緣由的口氣。和白話怎樣說怎生相同。故好樣兒亦說好生。如說「好生去做」「好生是很要小心的意思。故很有些怕叫生怕。林逋詩「生怕梨花晚不禁。」白話「生恐事情弄不好。」又黃庭堅詞「生受生受。」

更被養娘催繡。」生是不熟。沒有煮過的物叫生冷。不時時見面叫生疏。不認識說面生或陌生。因此不自然叫生硬。故不當受的境遇又不能不受。叫生受。今難爲你亦說生受你。

用 以字的意思。韓愈詩「不知羣兒愚。那用故謗傷。」那用和何以要或何須相同。白話「那用這樣費事。」又「不用說得。」就是無須說得。

甘 詩「甘與子同夢。」甘是情願的意思。心中甜適。故用甘字。白話「心中不甘。」不甘心。就是不伏氣的意思。

由 爾雅「由從自也。」今白話說事的原因叫來由。亦說「由來已久。」白居易詩「苦樂心由我。窮通命任他。」任和由相對。白話「由不得你」的由。亦變做任便的意思。又白話常用的不

由。有。不。禁。的。意。思。「不。由。得。我。不。着。急。」「見。了。這。個。情。形。就。不。由。的。把。手。插。到。口。袋。裏。」不。由。就。是。不。能。自。由。也。就。是。不。能。任。便。的。舉。動。

白 李白越女詞。「相看月未墮。白地斷肝腸。」白地有無緣無故的意思。白話「我白問你一聲。」又無所用力亦叫白。西湖志餘「名曰獻助。實則白取。」今說「白落得。」又無所效果亦叫白。今說「白操心。」

正 政 適當其時的意思。後漢書更始傳「正用此時持事來乎。」王右軍帖「足下今年政七十耶。」白話「我正在商議此事。」又世說「正賴絲竹陶情。」正賴就是端賴。白話「正須打起精神。」

交。彼此連結的意思。故相打說交手。白話「鬧得不可開交。」說兩人爭鬧。分解不開。又彼此替換的意思。如交代交換。故時候相啣接亦稱交。周禮大司徒「四時之所交也。疏言夏與春交。秋與夏交。」和白話交春交秋。再變爲交節氣交運。都是指新變一境地說。相撲亦說攢交。故跌在地下說跌一交。白話「笑得跌交打滾。」又「前前後後走了一交。」一交就是說一周。有走遍了的意思。

但。僅字的意思。漢書蕭望之傳「非但廷尉聞耶。」又止字的意思。李白詩「但使主人能醉客。不知何處是他鄉。」但使就是只要得。和白話「但願如此」的但相同。

全。都字皆字的意思。史記倉公傳「能全無失乎。」李商隱詩

「可能全是爲荆山。」白話「全是爲你。」「全不作準。」

多 後漢書自敘「觀古今文人。多不全了此處。」說不明白此處的很不少。白話「多是一班無意識的。」本指佔居多數說。因和都字音近。遂有全字的意思。又許久年代說多年。再三稱謝說多謝。過分疑惑說多心。都是不止一次的意思。又韓愈答李渝州書「乖隔年多。」年多就是年餘。和白話說「一年多」一個多月」相同。又揣度分量叫多少。趙嘏詩「照影池邊多少愁。」白話或止用一字。如多少時候說多早晚。亦說多僭時候。又「離開多遠」「無論多們冷」等。有如何的意思。

好 本是形容詞。善字的意思。但用在動字的前。和且字相近。杜甫詩「輕帆好去便。」戎昱詩「好住好住王司戶。」好住。就是且

住。又和可字相近。李白詩「好差青鳥使。」朱子詩「好趁春風入殿衙。」白話「只好如此了。」做起來便利亦說好。也是可字的意思。獨醒雜誌引范文正語「常調官好做。家常飯好吃。」今白話所用。有很字的意思。如「好容易擠到榜前。」好容易。就是好不容易。說到甚極的地步。「這些私慾好像是隸屬於天性的。」好像就是很像。又「好比如做將。」好比和好像相似。但這句話的來源爲「有一很好比例。」變換爲「好有一比。」簡省說之則爲「好比。」又有如何的意。「一分鐘有好長。」寫了好許多。」亦爲允許的語氣。「好，我今天就去辦。」這好字和是字同。亦爲可字意。可以的亦說好的。

成 指已往的事說。論語「成事不說。」今說「收回成命」的成。就

是此意。亦有先入爲主的意思。莊子「夫隨其成心而師之。」白話說決意不決意。叫成心不成心。又有完全的意思。整數叫成數。易序「舉其成數言之。」今說成千成萬。意思相同。又整日說成日。白話「他成天在家用功。」全篇說成篇累牘。李商隱詩「烏言成牒訴。多是恨彤檐。」說訴訟的多。又高觀國詞「不成日日春寒去。」不成。猶今說難道。按今多用難道和不成連用。「用了半生心血。難道就肯半途而廢不成。」

此 白話都用這字。但亦有時用此。如這裏說此間此處。招牌「只此一家。」

老 本年老的意思。因之舊陳亦說老。本草「陳倉米一名老米。老亦陳也。」范成大詩「扶頭老酒中。注老酒。數年陳酒也。」今

說過舊的物事叫老。又老練的意思。如「老手」「老謀勝算」「書畫亦以嫩和老分筆力的好壞。長久辦事亦說老。韓愈詩「中朝大官老於事。」白話有常常如此的意思。如「老不見人。」「他老是這樣。」又稱人爲老某。白居易詩「常被老元偷格律。」和今稱老三老四同。

至 極甚的意思。荀子正論「湯武者至天下之善禁令者也。」漢書賈誼傳「材之不逮至遠也。」今說至好可惡之至同。又及字的意思。「大學自天子以至於庶人。」今說自始至終同。又論語「至於犬馬。皆能有養。」白話另提一事。亦說「至於那件事體。」又漢書霍去病傳「不至學古兵法。」不至。就是不到得的意思。白話「不至於到這步田地。」

休 切莫如此的意思。溫庭筠詩「休向人間覓往還。」白話「休得胡鬧。」

任 當字的意思。左傳「臣不任受怨。君亦不任受德。」如今說「任勞任怨。」就是肯把一身當那責任。又謝朓文「伏銘私荷。不任下情。」不任是不勝的意思。今信札常用的「無任欣慰。」無任卽不勝。就是當不得的意思。任本是擔責任。因有一方面擔了責任。其餘各方面就可卸責。宋書顧覲之傳「藉數任天。則放情蕩思。」故任有聽便的意思。古讀曲歌「餘花任郎折。」元稹詩「身外功名一任他。」今說任性任意等同。又有不論如何的口氣。白話「任什麼都不要。」

光 本是光明字。普通以日光進退定時候早晚。黃庭堅詩「坐

歎光景馳。」因此說事之分寸亦叫光景。白話「此是十分光了。」這光字便是光景的省文。因光明變爲華美。爲榮耀。江淹詩「幸承光誦末。注光誦猶華篇也。」漢書司馬遷傳「以爲宗族交遊光寵。」今說叨光。光降等是此義。又器物磨琢極平滑。始見光潤。故毫無縐紋叫光。白話「光撻撻的大青石。」因此一無所有亦叫光。「一陣大風吹光。」赤身亦叫光身。又單身人亦叫光身人。因此單有一件叫光有。白話「你光是要喫。」光是。就是單是如此的意思。

共 史記蘇秦傳贊「天下共笑之。諱學其術。」共字意思。都是指二人以上同一地位同一舉動說。因此連舉數事物亦說共。如共計共總亦說通共。見通字注。

向。對字的意思。亦作嚮。禮曲禮「席南向北向。」今說向陽方向同。魏志張邈傳注「令婦向拜。」白話「他向你耍這件東西。」後漢書李忠傳「郡中向慕之。」今說人心服他說向他。人心服不服說向背對。一方面進行叫向往如「向前走。」說人要好叫志氣向上。沈佺期詩「帝女樓臺向晚披。」又向暮向春欣欣向榮等。都是這意思。又已過的時間叫向。唐書李靖傳「既往不咎。向事吾久已忘之。」今說「向來如此。」又向使是假如從前已經如此的意思。亦作嚮使。後漢書張衡傳「向使能瞻前顧後。」韓愈文「嚮使撰次不得其人。」

合。應字的意思。史記司馬相如傳「然則受命之符。合在於此矣。」杜甫詩「褊性合幽棲。」白話「合當有事。」

各 論語「盍各言爾志。」各是人和人事物和事物之分別。白話「各有不是。」又稱各人自己叫自各兒。

回 後漢書郎顛傳「回選賢能以鎮撫之。」注回易也。白話「你可回一脚羊肉與煮了。」回是向人轉買。亦可作交易義解。但按現在俗話的意思。多指買進又賣出說。仍是回出來的本義。因 從此生出來的緣由叫因。漢書高帝紀「因敬重之。」白話「因此看不起他。」又史邦卿詞「問因甚參差。」因甚就是白話的因什麼亦說爲什麼。

在 於字的意思。左傳襄八年「寡君在君。君之臭味也。」白話「在你沒有關係。」在你就是於你。又自稱叫在下。就是說於我。於字是有關係的意思。孟子「惡在其爲民父母也。」白話「不

在乎此。」「事在人爲。」

地底的。地本指場處說。亦指一種境界講。中庸章句「此子思吃緊爲人處活潑潑地。」朱子全書「今學者只是悠悠地無所用。」和王建詩「楊柳宮中忽地春」的意境差不多。但忽地的地。在本字上沒有什麼意義。杜甫詩「特地引紅粧」李白詩「白地斷肝腸」楊萬里詩「曬繭攤絲立地乾」都做助辭用。底字本說底下。亦泛指一場處說。李建勳詩「眼底好花渾似雪。」白居易詩「指底商風悲瑟瑟。」就是說眼前指間。底地音相近。後來渾做一字。白話「非常地發達。」「固執法律底形式。」第一句非常地的地。和悠悠地忽地意境相同。第二句的底字。普通多作的。和「之」字相同的。本是明確的意思。秦觀詩

「的當山翁未覺秋。」周必大詩「天生的對欠平常。」亦爲一定的意思。白居易詩「的無官職趁人來」的無就是確無。事情的確說端的。朱子語類「其所見必有端的處。」俗語追究事實都說「真個如何」「到底如何」故端的亦做到底意講。張表臣詩「此身端的老江湖。」宋无詩「端的屬誰家。」北方讀的不作入聲。和底字混用。用在名詞中間。就是文言「之」字。白話「具有合理的基礎。」用在句末如「我的」「你的」等的字。因把下文省去。遂似用的爲收梢。白話「必定有人罵我是認錯了時代的」其的字下。仍有人字省去不用。又底字亦可作何字解。北史徐之才傳「之才謂坐者個人諱底。」韓愈詩「潮州底處所。」李商隱詩「柳映江潭底有情。」就是白話的什麼。或亦說啥。常

州人尙有用的字開口讀用作何字講。（兒女英雄傳中說常州鄉談亦有此一說）又的字亦可做得字解。元曲度翠柳「八月風臘月雪凍的要不的。」說冷到了不可過。

安 安頓安置等。都是把事物擺得穩當。漢書「安劉氏者必勃也。」因此擱置物件就叫安。淮南子「蝮蛇不可安足。」白話「安在擔兒上。」又論語「於汝安乎。」說心上未必能過得去。今說「安心不要好。」有甘心情願的意思。

拗 玉篇「拗捩固相違也。」故不聽從人叫做拗。吳澄傳「拗性驢去不回。」白話「恐怕拗出禍來。」這拗字的意。因他要這樣。我偏要那樣。兩不相下。正和玉篇義合。又輟耕錄南方或謂折花爲拗花。唐元微之詩「試問酒旗歌板地。今朝誰是拗花人。」

扭 彼此用手牽拉叫揪扭。扭有振轉的意思。白話「早知扭不過他。」扭不過他。就是拗不過他。

忒 過甚的意思。朱子文集「只爲見得天理。忒煞分明。」元曲忍字記「我可也忒富貴。你可也忒身貧。」白話「莫非忒偏向麼。」文言本作太。太忒一聲之轉。

決 一定如此的意思。漢書趙充國傳「兵決可期月而還。」白話「決無錯誤。」

沒 小爾雅「無也。」王建詩「暗中頭白沒人知。」今說沒有沒人知道。又元曲紅梨記「沒來由嫁那秀才做甚麼。」沒來由。就是無緣無故意思。

沈 沒在水中叫沈。凡沈者必重。故亦通作重字用。晉書樂廣傳

「豁然意解。沈痾頓愈。」沈痾就是重病。白話「拿在手裏沈甸甸的。」

見 助字辨略謂見字是加於我的說法。史記平準書「式何故見寃於人。」相如傳「乃今日見教。」見寃爲人所寃。和白話「見笑大方」的見同。見教。說自來教我。和白話「不要見氣」的見同。

乖 本訓背。故分離說乖張。吳融詩「秦山楚水兩乖張。」舛誤亦說乖張。司馬貞補史記序「其中遠近乖張。」說人脾氣不好。亦叫乖張。乖僻。和人不合的意思。做了壞事亦說出乖露醜。又乖角與乖張同意。獨孤及詩「行藏兩乖角。蹭蹬風波中。」羅隱焚書坑儒詩「祖龍算事渾乖角。將謂詩書活得人。」此說背謬。韓

愈詩「親戚頓乖角。」此說分離。又路德延小兒詩「長頭纔覆額。乖角漸垂肩。」當是指丫角兒兩邊分開說。因此亦稱聰明的小孩子叫乖角。見堅瓠集。又作乖覺。有知趣識竅的意思。水東日記「世稱警悟有局幹的人曰乖覺。」不專指小兒說。故長些知識。亦說學些乖。有巧詐的意思。起於宋時。丁謂詩「欺天行當吾何有。立地機關子太乖。」蘇舜欽詩「世人飾詐我尚笑。今乃復見天工乖。」今說人調皮叫使乖。亦說抗乖。（抗是藏的意思）調皮亦有可愛處。故叫小孩子做乖乖。不討厭。亦說乖。就是乖覺的意思。

足 可字的意思。孟子「王由足用爲善。」亦不足弔乎。」漢書高帝紀「適足喻小。」適足。就是正可。白話「足以自豪。」「適足以

害他。」又左傳隱二年注「許其修好而不盟。禦夷翟者不壹而足也。」這足字。是已字止字的意思。白話亦說事物多端叫「不一而足。」又魏志華陀傳「忍病十年。壽俱當盡。不足故自剝裂。」不足。就是說不值得。白話「不足道」「何足計較。」

那 何字的意思。何堪說那堪。何處說那處。晉書王羲之傳「獻之曰人那得知。」白話「那有林裏不長樹。那有海裏不裝水。」又和別人辨論說「那裏有這許多。」那裏。就是何處。亦爲誰字的意。「那個過激。那個激。那個不激。」西陽雜俎「狡兔起前。上舉搥擊斃之。帝稱那庚。羣臣皆呼萬歲。」那庚。就是何如。又釋尚顏詩「雅樂在於此。浮華致那邊。」故不屬於你我叫做那。和這字相對。如「這個人說是道。那個人說是理」「那女人道」

「那時已黃昏了」「那路旁的柳」等。又有用做承上的語氣。「那麼我們纔有時候去說明他的變化出來。」那麼就是說如此則和恁麼相似。又後漢書韓康傳「公是韓伯休那。」元曲忍字記「這和尚喫甚來這般胖那。」和耶字相近。

些 少許的意思。史邦卿詞「過收燈有些寒在。」白話如多些少些等。又這些就是這許多。那些就是那許多。却是泛泛的指着一部分說。

串 本是習慣的慣。今多當穿字用。所以通過去叫串。「望小港裏串着走。」彼此說通連做一氣亦叫串。如串供串戲許多物件連在一處叫一串。一千錢亦叫一串。

免 除去的意思。如免冠、免罪等。白話「免得教人爲難。」免得就

是休要如此。不拘禮亦叫免禮。

初 本爲初始字。故追溯已往的時候說初。世說「謝夫人問太傅那得初不見君教兒。」白話提起從前說初起頭。又「我初不在意。」

別 另外的意思。南唐後主詞「別是一般滋味在心頭。」白話「別有風味。」又異字的意思。朱有燉宮詞「包髻團衫別樣妝。」今說他人叫別人。陸游詩「雲氣將歸別起峯。」故換一辦法。轉一方向。都說別。如回過頭來說別轉頭來。又莫字的意思。白話「別理他。」「你且別管。」

却 本作卻。杜甫詩「一片花飛減却春。」李商隱詩「除却巫山不是雲。」就是說減去除去。白話多用了字。又爲還字的意思。杜

甫詩「却看妻子愁何在。」李商隱詩「却話巴山夜雨時。」白話「却沒把這四字來作答的。」這却字有事實上如此的口氣。陳與義詩「攜家作客真無策。學道剝心却自違。」却和真字對用。語氣和白話同。又楊萬里詩「翻然却買松江艇。徑去蘇州參石湖。」這却字上接翻然。下應逕去。有出於預料以外的口氣。白話「却又不幸。」亦有忽生變端的意思。又張藉詩「因逢過江使。却寄在家衣。」有卽字的意思。說專就這一端做去。小說中却說字。也是撇開一切專敘一事的意思。

告 陶淵明賦序「自真風告逝。」這告字和云字相同。今說告終告成告竣等。都是這個意思。

坑 亦作阬。阬儒。阬降卒。本是挖了坑。把人活埋。設計陷害人。亦

叫坑。白話「豈不把他坑了。」和葬送的意思差不多。

每 孟子「每人而悅之。」每人就是說人人。白話每人每日每事均常用。亦用與們字同。見們字下。

弄 本是玩弄。故舞文說弄筆。晉書「汝輩弄筆。當置吾何地。」今陷害人。亦說作弄。是把人開頑笑的意思。凡遊戲的舉動。都叫弄。左傳「夷吾弱不好弄。」白話「弄出點子病來。」又弄本指作樂說。如弄笛、弄簫等。白話亦當做字用。如弄飯、弄菜。

來 多用爲語助。說事的進行。莊子人閒世「雖然若必有以也。當以語我來。」李商隱詩「一樹濃姿獨看來。」白話「更加高興起來。」「漸漸退化下來。」亦指時候說。晉書石勒載記「吾幼來在家。」今說從來近來等同。有已經做到的意思。白話「

原來歷史上早已解決了。」亦作如此樣解。西廂記「你說謊天來大。」白話「射落斗來大那顆紅纓。」

使 論語「使驕且吝。」假設的口氣。白話中設想事的後來都說假使。

兒 「宋太祖夜幸後池。召當直學士盧多遜賦新月詩。請韻曰。些子兒。」今北方杭州話多用兒字做語尾。如雞兒桌兒等。

到 杜甫文「讒口到骨。」張詠詞「新編到底將何用。」說到了盡頭處。白話「到底如何。」有問他究竟的口氣。又遍處說到處。王建詩「別賜衣裳到處薰。」白話說隨處亦叫到處。又已及或已經的意思。「到了現在。」這個意見是我時向朋友談到的。」又元曲傷梅香「你倒搬逗我廢學。」白話「倒高興。」正是說不

高興。亦省作到。白話「到也罷了。」「雖不十分明白。到還算得上是好人。」「此人雖有惡習慣。然而到可利用他。」都有反是這樣的口氣。

刮 王道詩「風沙刮地塞雲愁。」說風捲地面。和用刀子刮過去一樣。故北方說起風叫刮風。

卒 盡字終字的意思。畢業說卒業。

和 本是調和字。故用兩種物件。併在一氣叫和。唐書李勣傳「帝乃自翦鬚以和藥。」開元遺事「楊國忠以炭屑和蜜塑成雙鳳。」又用不相干兩件東西或兩樁事體並舉亦說和。徐積詩「城南夜半無酒家。和冰和月吞月華。」秦觀詞「衡陽猶有鴈傳書。彬陽和鴈無。」皆做連併意講。白話「把兩隻爪在地

下略按一按。和身望上一撲。」和身就帶連著身體說。又「我和你同去。」「拿紙和筆來。」與與字相同。

始。莊子齊物論「有以爲未始有物者。」未始就是說未嘗。白話「未始不是好消息。」有設想的口氣。

姑。且字的意思。詩國風「我姑酌彼金罍。」白話「姑作此想。」或把姑且二字連用。

定。的確的意思。庾信賦「聞道夫壻定應迴。」如今言定期說定。又有揣想一定這樣的口氣。李商隱詩「人間定有崔羅什。」白話「將來定有許多糾葛。」

底的。見地字注。

往。漢書高帝紀「見諸將往往耦語。」往往說常常這種做法。白

話「往往如此。」

怪 本奇異字。因用做詫異的意思。後漢書高鳳傳「妻還怪問。鳳方悟之。」故責人不應當的舉動亦叫怪。白話「怪不得他哭呢。」「休要見怪。」怪是不尋常的意思。亦用和很字同。白話「生得怪俊的。」

忽 漢書高帝紀「嫗因忽不見。」周密詞「忽地香來無覓處。」忽地就是忽然如此。有出人意外的口氣。白話「忽發奇想。」

怵 孟子「皆有怵惕惻隱之心。」怵是恐懼。北方失驚說打怵。白話「又怵著不敢進去。」

怔 恐懼的意思。王褒文「秦時百姓怔忡。」白話「不由得一怔。」是失驚後說不出話的神氣。和嚇呆的意思同。

或 左傳襄二十一年「賞而去之其或難焉。」或是或者。有揣想不能決定的口氣。白話「或許有這件事。」

拚 判 方言「楚人揮棄物謂之拚。」今用拚字。白話「拚命的大哭。」拚命就是連性命都肯丟掉。故捨得亦說拚得。又作判。杜甫詩「縱飲久判人共棄。」

枉 徒然的意思。李商隱詩「枉緣書札損文鱗。」白話枉可。枉生人世。

果 史記商本紀「得而與之語。果聖人。」韓愈文「已而果然。」說事實和理想相合符的口氣。白話「果然如此。」亦爲假使的意思。「如果這樣做法。」

空 徒然的意思。漢書汲黯傳「何空取高帝約束紛更之爲。」今

做一件事徒勞無益說枉空

肥 肥本多肉。今專指肉類的脂肪說。白話「揀精揀肥。」又粗細亦說肥瘦。墨數「獻之古肥。」張旭今瘦。「凡優美的。重要的。亦說肥。如「地方肥美。」「大大地唱個肥喏。」這肥字是鄭重的意思。阿 漢穀阮碑陰。有阿興阿京等人名。盧臺碑陰有主吏仲東阿東。又云「惟仲阿東。年在元冠。幼有中質。」可見是指年少沒有字的人。就是今阿二阿三的阿。焦仲卿妻詩「堂上慰阿母。」就是現在阿爹阿姊的阿。

便 卽字的意思。晉書殷仲堪傳「三日不讀道德經。便覺舌本間強。」白話「這便錯了。」便該唾棄他。「朱子語錄「用一日之力。便有一日之效。」「今日理會得一件。便要做得一件用。」都

有立刻如此的口氣。白話「便笑着向我說」亦是緊接着以前的舉動說。又爲適字的意思。「他便是想脫身呢。」又爲即使的意思。張耒詩「老來便暖屢添衣」白話「你便怎樣」有你即使如何樣我都不怕的口氣。

俊 才智過人說俊。如俊秀英俊。亦指形態出衆說。范成大單鶴行。「方知翅翎俊」白話「生得怪俊的」

勁 本指力量雄健說。如堅勁剛勁等。因亦指力量說。如在後的兵力稱後勁。白話用力說使勁。提起一股氣力說起勁。彼此相當說對勁。就是兩面都不弱的意思。

待 本等待字。亦用做待遇接待講。孟郊詩「王門與侯門。待富不待貧。」白話「我待你不差。」又張子西銘「無所逃而待烹」

五代史任圜傳「坐而待斃。」這待字是聽他如何發付意。白話「便是武二回來待敢怎地。」分十路待怎地。」又爲將字的意思。西廂記「待颺下教人怎颺。」白話「待不收他又撒不過柳大郎面皮。」待是待後來。故和將來字通。

恰 杜甫詩「野航恰受兩三人。」適可的意思。今說恰好恰恰叫。怎 爭 和如何的意思相同。姜夔詞「韋郎去也怎忘得玉環分付。」本作爭。李商隱詩「爭拭酬恩淚得乾。」鄭谷詩「五雲爭放二龍閑。」吳濱老詞「徘徊爭忍忙歸去。怕明朝無情風雨。」元曲留娃記「呀怎生有個人睡在地下。呀怎生喚不醒也。」朱子語錄亦多用怎生字。就是如何樣的意思。白話「無論怎樣。」又元曲羅季良「好奇怪。怎麼又有人叫我。」白話

「我們怎麼樣奮鬥。怎麼樣創造呢。」怎麼和什麼甚麼稍有不同。什麼甚麼的什和甚。是何字的意思。怎字有如何的意思。如「咱們因為甚麼沒有錢。怎麼就命不好。」兩句意思不一樣。上句是說事實。下句是說原因。「你怎麼這樣好看。這衣服是什麼地方做的。」這句怎麼和什麼的分別很為明白。又「爭些兒把事情弄壞了。」爭些兒是差不多的意思。說成敗之間。所爭甚微。這爭字仍是爭奪本義。

挑 揀取叫挑。如說挑選。白話「挑個頂好的給他。」因此特別待他好亦叫挑。白話「一定是挑挑我哩。」挑是指出他的好處。因此指出壞處亦叫挑。如挑剔挑眼。又引動他說挑。如挑戰。白話挑是非意同。

柰 柰 那 柰何字今都作柰。書五子之歌「爲人上者柰何不敬。」這柰何是如何的意思。楚辭九辨「君不知兮可柰何。」這柰何是如之何的意思。可柰何就是無可柰何。又無可柰何。亦說無柰。李商隱詩「重吟細把真無柰。」亦單說柰。姜夔詞「柰愁裏。恩恩換時節。」白話「你柰何他不得」的柰。意思相同。亦作那。王維詩「強欲從君無那老。」

毒 害人的物叫毒物。如毒藥等。很惡亦叫毒。晉書石勒載記「卿亦飽孤毒手。」白話「要打便打毒些。」日光很盛亦叫毒。是利害的意思。又恨字的意思。後漢書「令人憤毒。」白話恨他亦說毒他。

省 詳視叫省。內視叫內省。因此心內明了。亦叫省。蘇軾詩「胸

中似記故人面。口不能言。心自省。」白話「小人如何省得。」

甚 什麼 何字的意思。姜夔詞「甚日歸來。梅花零亂春夜。」甚日。就是何日。傅燈錄「未審這一粒從甚處生。」甚處。就是何處。又爲如何的意思。周密詞「東風尙淺。甚先有翠嬌紅嫵。」和白話什麼緣故相同。朱子語錄「不知當初因甚不算在裏頭。」因甚。就是因何。五燈會元「問大德住甚麼寺。」甚麼。就是那一個。亦作什麼。指月錄「是什麼。」白話「什麼話」「爲甚麼呢」等相同。又見怎字注。

約 約略估計的意思。魏志華佗傳「約以十數。」又大約。就是大約。白話說約摸約略同。

看 本是把眼睛去視物。因用作看守看望等義。又待遇的意思。

高適詩「不作布衣看」白話「很看得起他」又爲估量揣度的意思。劉禹錫詩「看看瓜時欲到」看看是漸漸將要來的現象。姑一試之亦叫看。傳燈錄「汝等且說箇超佛越祖道理看」白話「打兩角酒先把些來嘗嘗看」

活 生活的活。故生計亦叫活計。又活動是不呆笨。滄浪詩話「須參活句」白話「把話說活了」就是不說呆。叫以後有更動的餘地。又楊萬里詩「小春活脫是春時」活是生動。說畫之像真者。叫生香活色。把活脫稱酷像。真是此意。白話「他活像他父親」

者 和這字相同。王衍詞「者邊走。那邊走」者邊。就是這邊。苦 本是苦味。境遇難堪亦叫苦。如辛苦苦力。大寶積經「心如

吞鉤苦。中作樂想故。」心中以爲難受亦叫苦。漢書「又苦蹶
齧。」白話「苦於無從設法。」又害他亦說苦。就是使之受苦。學
圃薈蘇「或黨甲苦乙所親。」白話「明明的是苦我。」又再三固
執的意思。陸游詞「不須苦問春深淺。」白話「苦苦哀求。」「苦
口勸他不信。」

要 包括一切說。史記高祖功臣侯年表「要以成功爲統紀。」韓
愈文「要皆舟可至。」是揣想大概如此的意思。白話「要是以
後的事。能如我的意。我決不至去幹那種事。」亦是設想以後
大概的情形。又世說「卿試擲地。要作金石聲。」是須字的意思。
白話「天天要他操心。」李商隱詩「可要昭陵石馬來。」「可要
金風玉露時。」助字辨略說這可要是何用的意思。白話「可要

吃」「可要去」「可要，就是說是否要。

重 廣韻「厚也。」論語「君子不重則不威。」今言「君子自重。」重有不輕舉妄動的意思。自重就是自待不薄。和厚也的本義相同。又國策「故王重見臣也。」漢書孔光傳「上重違大臣正義。」並是難字的意思。以重輕說難易。不可輕忽說鄭重。「重違其意。」書札亦常用之。又再字的意思。「古詩行行重行行。」和「重來」「重新做」之重字相同。

們 每 我們就是說我輩。朱子語錄「他們都不去考那贖刑。」元典章及元曲都用每字。忍字記「小的每將水來。」紅梨記「秀才每幾時能勾發達。」亦指地方說。元曲傷梅香「呀那裏每不見了。」白話「不論天氣多們冷。」「怎麼那們快呢。」此們

字亦指一件事說。不是指人。按愛日齋叢鈔「樓大防在勅局。見元豐中獲盜推賞刑部例。皆卽元案不改俗語。有云我部領你懣。又云我隨你懣去。懣本音悶。俗音門。猶云輩也。」俗語本沒有正音正字。北宋時先借懣字用。南宋時借們字。元時又借用每。

倒 詳前到字。又白話「不要倒熟話。」已經說過再提起。叫倒熟話。

借 向人問事說借問。借是借重。謙虛的意思。杜牧詩「借問酒家何處有。」白話「可借一步說話。」

剛 陸龜蒙詩「不知謝客離腸醒。臨水剛添萬恨來。」剛字是適是如此的意思。皮日休詩「終然合委頓。剛亦慕寥廓。」是適是

如此的意思。白話剛巧、剛好的剛。就是適如其數。又「剛能過得去」的剛。是僅僅乎夠。亦指時候說。如「剛纔」「剛剛出去」兼。漢書趙廣漢傳「誠令廣漢得兼治之。」是一舉並做兩事的意思。今說「兼差」「一身兼作僕」等同。

務 專心專意去做叫務。書秦誓「樹德務滋。」史記周本紀「務在節儉。」今說務必義同。

差 本是不齊的意思。如差池參差。白居易詩「一音無差別。」物不齊。就生出比較。故彼此不齊的分劑叫相差。白話「差不多。」因此不如他亦說差。圖畫見聞誌「體近高允明而筆墨差嬾。」白話「差得多了。」不如他的緣故。就是錯誤。蔡邕上漢書十志疏「往往頗有差舛。」故自認不是叫認差。又爲僅字略字的意

思。世說「差可獻酬羣心。」今說差強人意。亦是比較差可的意思。

害 傷害的意思。嵇康養生論「識厚味之害性。」故患病亦說害病。耆舊續聞「館閣宿曆相傳爲害肚曆。」白話「我去年害了三個月瘧疾。」又怕說害怕。亦和害病的害同。又怕羞叫害臊。是害怕的省文。

徑 亦作逕。直接的意思。世說「王往裴許不通。徑前。」今直去說一徑去。直接給與說徑交。

徒 論語「夫召我者而豈徒哉。正義。徒空也。」白話說徒然。亦空字的意思。

恁 如此的意思。和這字差不多。黃機詞「便只恁成辜負。」辛棄

疾詞「此身已覺渾無事。却教兒童莫恁麼。」傳燈錄「三歲孩童也解恁麼道。」恁麼。就是說如此樣。朱子語錄「少刻身已都自恁地顛顛倒倒沒頓放處。」恁地。就是此般。元曲城南柳「遮莫他恁地遠。我也要趕上他。」和白話中這字相同。指月錄「恁麼則總不拜去也。」和白話中那麼相對。可見恁就是這字。挺 特出的意思。晉書劉毅傳「方正亮直。挺然不羣。」白話很好。叫挺好。「這個藥挺利害。」挺字做特別講。

料 揣想如此的意思。史達祖詞「料故園不捲重簾。誤了乍來雙燕。」今說料想意料「料你沒有這事。」都是預先算就的口氣。

殺 煞 極字的意思。晉書禮志「言及悲殺。」元曲紅梨花「可

不被旁人活笑殺。」這殺字非真是致之死地。但形容極甚的
口氣。韋莊詩「夕陽吟殺倚樓人。」張詠詩「江南閑殺老尚書」
等是。朱子答陸子論無極書「太煞分明。」煞和殺相同。白話
「真是可憐煞人。」又陳造詩「數得琤璫殺點間。」文徵明詩
「野寺荒譙亂殺更。」這殺字有末了的意。仍和極字意相通。故
文章收筆說煞脚。詞曲末段叫煞尾。

渙 孟子「爾焉能渙我哉。」渙是汙字的意思。把事情請託人亦
叫渙。有褻瀆的意思。白話「特來相渙二郎。」

真 誠字信字的意思。世說「此真神仙中人。」韓詩「老翁真箇
似童兒。」白話真如此亦說真箇。又的確的意思。「我若當真
要衣服。」又辨別得清楚說真聽得清說聽得真。

素 漢書高帝紀「高祖爲亭長。素易諸吏。」說其平日如此。白話向來亦說素來。

索 漢書成許后傳「俟自見索言之。師古云索盡也。」今說索性。也是儘力任性爲之。又李商隱詩「單棲應分定。辭疾索誰愛。」這索字就是須字的意思。索本是要索。故亦爲須。今說應當如何。亦說須索如何。白話「不索哥哥說。酒家都依了。」

能 本是能耐。亦用做得。就是能夠做到的意思。漢書賈誼傳「猶生長於楚之地。不能不楚言也。」不能不。就是不得不。又左傳「我欲無貳而能謂人已乎。」這能字。是豈能二字的省文。白話「我不能不如此做法。」「你能不吃飯麼。」亦和寧字的使用方法同。陸暢詩「天公寧底巧。」韓愈詩「杏花兩株能白紅。」唐子西

詩「桃花能紅李能白」這寧能二字意思差不多。亦有恁字的意。就是說如此樣。吳語說這樣好叫「能樣好」有出於意外的口氣。就是寧有二字和省文。

被 白居易詩「常被老元偷格律」受其影響的意思。受累說被累。亦可從那一方面說。白話「被他知道了」

訖 爾雅邢疏「終止也」魏志邯鄲淳傳注「誦俳優小說數千言訖」已畢的意思。故款已收到說收訖。

託 世說「時人目庾中郎善於託大長於自藏」今人自以為身分高亦說託大就是文言中挾貴挾長的意思。

越 本是跳躍的意思。亦用作傻字解。西廂記「你也越我也越」白話「只是越笑」越有無味的意思。說不出理由。止可一笑叫

越笑。又「却」又些有些越越兒的。」是無意味的神氣。

豈 廣韻「安也。焉也。」孟子「豈能獨樂哉。」詩國風「豈不夙夜。」有寧字的意思。白話「豈有此理。」「豈不上當。」

閃 閃字本義是窺頭門中。魏略「白日嘗自於牆壁門闕閃。」故有躲避不叫人看見的意思。白話「各推一輛車子。閃在人多處。」閃是不要人見。故暫時一見亦叫閃。如電光忽然一見叫閃電。俗話叫霍閃。

除 宋史岳飛傳「楊么云。欲犯我者除是飛來。」和白話除非二字同。晏叔原詞「除非相見時。」白話「若要人不知除非己莫爲。」又「只除那裏去安身。」是除了那裏不得安身的意思。

逐 范忠宣義莊規矩劄子「亦逐旋立定規矩。」逐旋。今都說逐

漸就是跟著條件一一創立規矩。追逐有相隨的意思。今說逐件逐日逐一看過等。都是一一相隨過去。吳語亦說逐日叫日逐。

連 頻頻不斷的意思。漢書朱雲傳「連拄五鹿君。」又並字的意思。神仙傳「一千餘年。凡傳三人。連子四矣。」白話「連生貴子。」「連你都不曉得。」

借 元曲忍字記「你借來胖箇肉身軀呵。」城南柳「我借遠趕來尋你。」都是指事物的狀態情形說。和這樣的樣字同解。今說借大就是這樣大。

乾 乾燥的義。使之乾燥亦叫乾。故飲酒至盡稱乾盃。杜甫詩「盃乾自可添。」財物用盡亦說乾。因此爲無所得的意思。白話

「又沒人做主乾結果了你。」這乾字是白白的意思。又非真實的亦叫乾。假笑說乾笑。又乾爺乾娘乾修乾館等。皆是此義。

偶 後漢書劉昆傳「昆對曰偶然耳。」杜甫詩「生還偶然遂。」司空圖詩「偶拋猿鳥乍歸來。」都是適然的意思。白話「偶然如此。」「偶一爲之。」

偏 偏重一邊的意思。世說「謂此句偏有雅人深致。」杜甫詩「杜酒偏勞動。」都是出人意外非普通當然的辦法。白話「偏不湊巧。」「偏要瞎鬧。」

動 漢書食貨志「又動欲慕古。」李商隱詩「殷憂動卽來。」動卽亦作動輒。說舉動每每如此。白話「動輒得咎。」「動不動就生氣。」動不動就是動輒。

夠 足字的意思。白話「一個人心力已消磨夠了。」又「能夠開口說話的。」能夠就是足以也。省作勾。元曲灰闌記「也打落的我勾了。」勾即夠的省筆。

專 單獨的意思。淮南子「體道者不專在於我。」和白話「專們這樣」的專同。

將 未來稱將來。故未到其時說將。詩鶴鳴於埳注「天將雨。則穴處者先知。」白話「將要到快了。」未滿其限。亦說將。孟子「將五十里也。」白話指差不多一里說將近一里。又養字的意思。如說將養將息。白居易詩「亦知數出妨將息。」又詩「無將大車。」將是持的意思。又白話拿來亦說拿將來。又和他同來亦說將。左傳「鄭伯將王自圍門入。」白話「迎將出來。」「走將

攏來。」就是把自身走出或走攏。

得 能字的意思。世說「荀子不得答而去。」史記注「汝得不困耶。」白話中多用倒裝句法。如「不曉得」就是不能知。「何以見得」就是何以能見到。又爲可字的意思。杜甫詩「不得慢陶潛。」不得就是不可。白話亦多倒裝。「分付一個託得的老人家。」「這裏如何住得。」「還了得麼。」「這要這樣就得略。」「誰能及得上你。」都和可字意相合。又「覺得如何」的得。係得失本義的引伸。說感覺上所得着的。和「心得」「自得」的得同。又「記得」「認得」等。文言白話均用之。又爲比較上的助詞。「還遠得很呢。」「走得快。」「大得多。」都和着字相近。

從 爾雅「自也。」白話自來說從來。自此說從此。又爲由字因字

的意思。漢書祭祀志注「從可知也。」說因是可知。白話「無從知道」的從同此。

張 擴大之叫張。如說張大其事。史記藺相如傳。「相如張目叱之。」張目是張大其目去看。俗語因把目私下去看叫張。「就榻子眼子裏張時。」吳語問候亦說張望。

略 大率如此的意思。漢書外戚恩澤侯表「元功宿將略盡。」后妃傳「詩書所歎略同一揆。」又頗略粗略的意思。孟子「此其大略也。」又孟子朱注「略似人形而已。」白話「大略如此。」「略有不同。」

揆 本義是手伸物。故輕撥之使前進叫揆。如油燈有揆火杖。用鐵絲等將鎖撥開。亦叫揆開。白話「便將水火棍揆開了船。」

捱 集韻「拒也。」今延緩時刻說捱。應做的事不即做。應退避不
退避。仍是拒絕的意思。白話「倘再捱一二年。」又經過困難亦
說捱。被打說捱打。白話「一步步捱下岡子來。」

畢 畢竟詳竟字注。

竟 終字的意思。後漢書逸民傳「我竟不能下汝耶。」白話「究
竟如何。」「他竟不來。」李商隱詩「畢竟爲誰春。」畢竟就是究
竟。白話「畢竟與衆不同。」又史記趙世家「及索兒竟無聲。」陳
丞相世家「然平竟自脫。」有初不意其如此終乃如此的口氣。
白話「竟能被我做到。」

粗 廣韻「略也。」世說「謝粗道其義。」今說不詳細叫粗說。做事
略有些眉目說「粗有頭緒。」

終 廣韻「竟也」。漢書卜式傳「上於是以式終長者」這終字就是說究竟。今說最後的結果叫終歸。

聊 詩國風「聊與之謀。鄭箋聊且略之辭」。白話「聊勝於無」。

莫 無字的意思。孟子「莫非命也」。又禁止的口氣。和毋字勿字相同。陶淵明詩「得酒莫苟辭」。白話「切莫如此」。又論語「文莫吾猶人也。朱子語類云莫疑辭」。小說中莫不是云云。亦是揣想的口氣。白話「莫不成這泥人真能說話」。有豈是的意思。

許 世說「直以真率少許。便足對人多多許」。許是幾何分量的意思。故有所指說爾許。如此說如許。白話說許多許久。就是如許之多。如許之久的省文。范成大詩「忽與鄉曲齒。方驚年許多」。李商隱詩「願得化爲紅綬帶。許教雙鳳一時銜」。本允許

的許。但用做或可的意思。白話「許有這種事情。」許有就是或許有。亦卽或可允許的意。段成式詩「五葉靈根許惠無。」這許字亦爲或可允許。允許不允許不能預先斷定。故有或者口氣。設 史記竇田傳「設百歲後。索隱。設者脫也。」脫是儻若的意思。白話「設使不成功。」

這 朱子語錄「這個道理。與生俱生。」和此字的意思差不多。白話「這張紙。」「這種學說。」就是此一張紙此一學說。又「這亦何消說得。」「這有何難」的這。省去個字。和此字作代名詞用相同。亦可做如此講。朱子語錄「今人這樣甚多。」白話「到處園裏都是這般。」這樣這般都是說如此一般。通常用以分別彼此。和那字相對。白話「這種學說是真的。那種學說是假

的。」

通 有總字的意思。禮記「以三十年之通制國用。」漢書原涉傳「大郡二千石死官。賦斂送葬。皆千萬以上。妻子通共受之。」通共。謂是包括所有說。今結賬總數亦說通共。又有徧字的意思。孟子「通國皆稱不孝焉。」今全身說通身。全紅說通紅。一切都備。說通通有了。

堪 任字勝字的意思。左傳隱元年「君將不堪。」又桓二年「民不堪命。」不堪。今說「當不得。」故痛得利害說「痛得不堪。」不能任受的意思。又物件惡劣亦說不堪。壞處不能勝說的意思。又和可字同。李商隱詩「黃金堪作屋。」信札中「堪以告慰」的堪意同。

堵 堵是牆垣的別名。牆垣可以遮蔽。故爲阻遏的意思。白話「現在把門堵了。」

喫 有受入的意思。受驚說喫驚。受虧說喫虧。亦可就那一方面說。如船被人水叫喫水。白話「頭臉都喫磕破了。」這喫字正是被字。

就 卽字的意思。論語「就有道而正焉。」和卽位說就位相同。白話「但是我們這件事可以就」（這就字。或是將就二字的省文。）這麼完了麼。」王陽明傳習錄「如發見於事親時。就在事親上學存此天理。發見於事君時。就在事君上學存此天理。」含有立刻的口氣。白話「說做就做。」就得到了。」又爲卽使的意思。白話「不流入寄生生活。就要歸於天然淘汰。」所以

勞動界中不平的事。也就不知道多少。」亦爲便是的意思。白話「那就很壞。」如不先從個人和家庭著手。那社會革新的事業就更沒有辦法了。」

幾 爾雅「近也。」論語「不幾乎一言而興邦乎。」白話「方纔幾乎不認得你。」說相差極小的意思。又指數目說。左傳「其人能靖者與有幾。」說能有幾個人。今問物多少說幾多、幾個。又南唐李後主詞「幾曾慣干戈。」幾曾。就是何曾。

強 本說強弱。因此凡多的好的都說強。木蘭詩「賞賜千百強。」白話「這個更強些。」強些就是好些。又「強如某某。」是比較較勝的意思。用強力抵抗干涉。都叫強。白話「你還敢強麼。」「強挨入來看時。」

敢 敢情 書酒誥「矧曰其敢崇飲。」陸游詩「殘年敢望常強健。」敢字是豈敢的省文。白話「你敢打我麼」「我敢惹他」亦爲揣想的口氣。「他敢是還沒動手」「敢情他今日有事不能來。」均有或者的意思。以意揣度。近於冒昧武斷。故說敢是。又北語多用敢情二字連用。情卽知道的意。如張旭詩「情知海上三年別。」曾肇詞「情知春去後。」情知就是明知。敢情就是設想應當如此。

湧 水冒起來叫湧。物價高起亦叫湧。范成大詩「敢論酒價湧。」因此提起向上都叫湧。「湧身望下只一跳。」騰身向上再落下
的情形。

爲 本是作爲的爲。今多說做。成語「反客爲主」又「成則爲王。」

敗則爲賊。」又「若要人不知。除非己莫爲。」白話「並沒有爲非作歹。」爲非。就是做壞事。又抱歉的話說「難爲你。」難爲就是不容易做。又因字的意思。孟子「爲其象人而用之也。」白話「他爲什麼不來。」爲什麼。就是因甚。又史記「豫讓曰。士爲知己者死。女爲悅己者容。」這爲字亦是因字的意思。白話「莫爲兒孫作馬牛。」又幫助他說爲他。是爲他受累爲他操心的省文。故因字的義。亦可引申爲助字。史記呂后紀「爲呂氏者左袒。」白話「無能爲力。」

痛 漢書食貨志「畜積餘贏以稽市物痛騰躍。晉灼云痛甚也。」齊民要術「以毛痛揉令極軟熟。」陸游文「某敢不痛洗昨非。」白話痛恨痛罵痛改前非都是極甚的意思。

登 魏志管輅傳「登時之驗。」登時就是即時。吳志鍾離牧傳注

「登皆首服。」登是登時的省文。吳語亦說立時叫登時。

稀 少有的意思。劉夙詩「搜刮入稀罕。」今珍貴難得說稀罕。亦

說稀奇。就是少有的奇怪。亦用爲很字的意。「東西也咬了個稀爛。」稀爛就是說破爛到不可收拾。爲尋常少有。故很痛亦說稀痛。很糟亦說稀糟。又薄字的意思。陸游詩「最怕甜酒傾稀餚。」今說稀粥、稀飯。

稍 漢書溝洫志「令少府以爲稍入。師古曰稍漸也。其入未多。故謂之稍也。」亦有頗字略字的意思。史記周勃傳「吏稍侵辱之。」杜甫詩「稍喜臨邊王相國。」今說稍多稍好。

統 後漢書胡廣傳「統之方軌易因。險塗難御。注云統者總論

上事也。」統之。就是總之。今總共亦說統共。或說統統有了。

絕 殊字了字的意思。史記封禪書「絕莫知其禮儀。」絕莫就是毫無。白話「絕無其事。」

虛 徒然和枉空的意思。漢書匡衡傳「臣竊恨國家釋樂成業而虛爲此紛紛也。」白話虛有其表（這句話本是唐玄宗所說。今上流社會都很用他）的虛。正是這意思。

越 本是踰越的意思。馬融疏「不敢越溢。」越溢說過度。故用爲益甚。楊慎詞「枕肱不枕鴛鴦枕。倚醉俚人偏越恁。」越恁就是益加如此。今益發亦說越發。白話「越發不好。」又「越說越不像話。」又散開來叫發越。高唐賦「越香掩掩。注越香。言香氣發越。」枚乘七發「精神越漑。注散也。」氣體發散有搖動之狀。

今搖旗亦說越來越去。

都 總共的意思。魏文帝書「都爲一集」又全字的意思。水經注

「都不生草木。」白話全要說都要。皆好說都好。

間 漢書景帝紀「間歲或不登。」間歲。說時時這樣。白話「間或
有此種辦法。」間或是說不常有亦非絕無的意思。

須 應字當字的意思。應璩文「適有事務須自經營。」白話「必
須經過。」「須得如此。」

愈 益甚的意思。史紀秦本紀「愈益厚之。」白話「愈加不好。」
「愈出愈奇。」讀入聲卽是越字。

搭 盧仝月蝕詩「當天一搭如臭煤。」這一搭作一箇痕迹講。白
話「一個鬢邊老大一搭硃砂記。」搭和搨碑的搨字通。梅堯臣

詩「韓幹馬本摸搭時。」今說「揚糊塗。」本指揚碑不清楚說。

業 史記外戚世家「太后業已許其行酒。」業已已經這麼的意思。白話「業已如此。」

煞 詳殺字注。

會 相見說會。後漢書耿純傳「如欲面會。宜出傳舍。」杜甫詩「主稱會面難。」今說會客拜會同。又領悟的意思。說文六書有會意。世說「會心處不必在遠。」白話「可以意會而不可以言傳。」十國春秋「宋太宗時或言劉昌言閩語。恐奏對難會。太宗曰我自會得。」會得就是說懂得。今人能辦事亦說會。就是理會去做。姜白石詞「樹若有情時。不會得青青如此。」和白話同。又有應當的意思。三國志崔炎傳注「會應得數萬兵千匹

騎著後。」李白詩「會向瑤臺月下逢。」杜甫詩「會須上番看
成竹。」會本訓合。此其引申。又適逢其時的意思。太史公報任
安書「會東從上來。」白話中有時用做時候說。如「我出去一
會兒。」一會兒。是甚少的時間。亦即適逢其時的意思。又一件
事亦說一會事。如問「怎樣的一會事。」一會亦說一回。是作
一次講。

當 王建詩「收盡邊旗當日來。」當日就是即日。白話即時說當
時。

碗 碗本作盃。朝野僉載「盃脫校書郎。」通鑑注「脫者盃之形
言人如模脫盃。箇箇相似也。」今人相像說活脫。當即盃脫
之變。又碗是圓形。多用他做比喻。白話「生碗大箇疔瘡。」又

「提碗燈籠。」燈籠圓形。故一盞亦說一碗。

與 漢書賈誼傳「陛下雖賢。誰與領此。」就是共字的意思。白話指彼此交好說相與。又論語「與其奢也寧儉。」與其是從反面設一想。白話亦常有這種口氣。

落 從上墜下叫落。故被遺在後亦說落後。李白詩「風流肯落他人後。」西廂記「權時落後。」落有遺下意。故得到剩物亦叫落。如賺錢亦說落。白話「這筆生意很落了幾千銀子。」落是剩得。「反落了不是」的落。亦是剩得的意。又入後亦說落。詩文結句叫落句。本事詩「沈詩落句云。微臣雕朽質。羞覩豫章材。」著 本附著的著。故置於心頭叫著意。白話「老都管聽了也不著意。」又和人事接近亦說著。許用晦詩「逢著仙人莫下碁。」

李商隱詩「記著南塘移樹時。」白話「爲著落日也爲著秋。」
「他含著十分生意。」他就跟著停頓。」又到字的意思。李商隱
詩「著處斷猿腸。」著處就是到處。嘉話錄「不曾共說著文
章。」又見到亦說見著。白話「被他說一箇著。」說著就是說中。
中卽到這地位的意思。此外多作動詞用。下手說著手。又著棋、
著筆等都是。又使字的意思。白話「著某人去。」

裏 本是說在內。有時泛指一地位說。撫言「此僧獨賀曰。富貴
在裏。」今何處亦說那裏。此處亦說這裏。元曲紅梨花「只管
裏抵觸咱。」只管裏就是偏重一邊的意思。雖是空空洞洞。暗
中却有一地位。亦指時候。如日間說日裏。夜間說夜裏。王建詩
「百年二萬六千朝。夜裏分將強半日。」

誠 魏文帝與吳質書「南皮之游誠不可忘。」有實在的情形。白話「誠然如此。」「誠如尊論。」

該 備字的意思。招魂「招具該備永嘯呼些。」該備謂具備。因此備有其物叫該。白話「他很該錢。」又欠款亦說該款。是應該預備抵補的款項。又應當如此說該。白話「不該這樣辦。」又指著說該。如該督軍該物等。亦當字之義。

跟 跟是腳後跟。亦指近腳跟的事物說。輟耕錄「西浙之人。以草爲履而無跟。名曰鞞鞵。」俗語近足處說腳跟頭。亦泛指一箇地位說。如「兄弟對着哥哥跟前。」這跟字未必專指足後說。亦可做動詞用。許有孚詩「飼魚跟藕摘蓮房。」以足踏之。俗語緊跟其後亦說跟。就是緊隨腳跟頭的意思。今說絕無耽擱叫

跟手去做。又向那人有所要求亦說跟。白話「你不好跟你兄弟借點錢嗎。」把兩箇物件連攜來擱在一處亦說跟。「把這箇筆跟那個紙送給他罷。」亦是緊跟其後的意思。

較 覺 比較的較。王建詩「今日踏青歸較晚。」白話較好較早。古亦用覺字。世說「惟東亭一人常在前覺數十步。」

頓 遽然的意思。列子天瑞「一氣不頓盡。一形不頓虧。」世說「愛重頓並。」今陡然間發生的事說頓覺如何、頓時如何。又止字的意思。史記王翦傳「三日三夜不頓宿。」說話一氣直下叫不打隔頓。又不能回答說頓口無言。有遽然停止的口氣。故一口氣做完說一頓做完。所以一次亦說一頓。杜甫詩「頓頓食黃魚。」白話「權救我們這頓打。」又壞字的意思。左傳襄四年

「甲兵不頓。正義頓謂挫傷抑壞。」俗語說委頓意同。

齊 皆字的意思。漢書食貨志民不齊出南畝。白話都有說「齊有」。又王仲初詩「老人上壽齊頭拜」就是白話「斬齊的齊。又剛剛如數。說齊頭正好」。

嘔 嘔本嘔吐。已取得的物。重行吐出叫嘔出。又怒聲。今動氣亦說嘔氣。有被逼不過不能不將胸中怒氣吐出的情形。故挑逗亦叫嘔。今通作嘔。白話「故意的嘔他笑」。

寧 願意這樣的口氣。書「與其殺不辜。寧失不經。」白話「寧可不要。」又晉書王衍傳「何物老嫗生此寧馨兒。」這寧字和恁字相同。世說「冷如鬼手馨。」「正是爾馨。」「如馨地寧鬪戰求勝。」這許多馨字。都有白話樣字的意思。則寧馨正和恁樣相

同。就是如此樣的。陸暢詩「天公寧」（今吳語說能）底巧。翦水作冰花。」寧底就是恁的。今說如此的。今人因生此寧馨兒。一句話有稱譽的口氣。故望文生義以寧馨爲贊美他人的普通話。

驚 弓戾叫驚。有反過來的意思。故力反平日的行爲叫人想不到叫做驚氣。白話「我和哥哥驚口氣」

慣 習慣的慣。劉禹錫詩「司空見慣渾閒事」白話「這箇地方住慣了。」又楊萬里詩「啼饑如不聞。饑慣自不啼。」就是買誼所說習慣如自然的意思。故縱容他使成一種惡習慣亦叫慣。白話「把這孩子慣壞了。」

漫 本義是水淫衍。唐詩多用爲語助詞。有放浪沒拘束的意思。

嚴鄭公詩「漫問江頭把釣竿。」杜甫詩「忽漫相逢是別筵。」忽漫就是率爾輕易。白話「漫不經心。」

爾 世說「名教中自有樂地。何爲乃爾也。」爾字有如此的意思。白話「不過爾爾。」就是說不過如此。

盡 儘 皆字悉字的意思。左傳昭元年「周禮盡在魯矣。」俗語皆有說盡有。皆是說盡是。又與儘字相同。禮曲禮「虛坐盡後食坐盡前。」儘前。儘後。猶今靠邊說儘邊。白話「儘其所有。」又縱令的意思。柳永詞「儘無誰會高唐。」周密詞「儘教寬盡春衫。」有任他如何的意思。白話「儘他去說。」有任放的意思。放任是不限制。不限制仍和儘前儘後的儘相同。

端 端的。正確的意思。見前的字下。又李商隱詩「錦瑟無端五

十弦。」無端是沒有來由。又舉起來說端。如端茶、端菜。有端正舉起的意思。

算 本是記數的意思。故計算時間亦說算。李約詩「路長須算日。」白話「算起來應該到了。」這種用法有估計將來的口氣。故變為猜想料度的意思。姜白石詞「杜郎俊賞。算如今重到須驚。」白話「算算該不至如此。」就是說量來不至如此。量和算意思差不多。又數字的意思。論語「斗筭之人。何足算也。」何足算。正是何足齒數。韓愈詩「前年嶺隅鄉思發。躑躅成山開不算。」今說不算。正是不當一件事的意思。白話「你已經罵了還不算。」又「這樣就算了麼。」「就算你本事好」等。正是不算之反面。

酷 極甚的意思。宋書高帝紀「何無忌劉牢之之外甥。酷似其舅。」今極像說酷像。又極愛這樣東西說酷好。

頗 本是略字的意思。漢書高帝紀「頗取南山太原之地益屬代。師古云少割以益之。不盡取也。」田竇傳「所言灌頗不售。」又李廣傳「蔡盜取二頃頗賣得四十餘萬。」助字辨略說頗是盡悉之辭。亦可作大略如此講。又漢書五行志「頗厭惡之。」當甚字用。白話如頗好頗多「頗有些兒不對。」都有狠字的意思。蓋頗和完全的數比較上爲略少。不好到極限多到極限所以說頗。是比較折中的數目略過些的意思。

麼 一句話的末了用麼字。是有問他的口氣。王建詩「衆中遺卻金釵子。拾得從他要贖麼。」元曲忍字記「則怕人笑話哥

哥麼。」其不用在末了有何字的意思。釋氏傳燈錄常云「作麼生。」就是說作何事。白話亦說何事叫「麼事。」麼即甚麼什麼的省文。又泛指一情狀說。這麼就是這個樣子。朱子詩「萬古青山只麼青。」那麼就是那個樣子。亦和文言中然則和如此則相似。白話「若是說這文字是三分不像的拼音文字。那麼天地間只有德文一流的是拼音。」

價 價本物值。高下有一定的程度。人的聲望高下亦說身價。李白書「一登龍門。聲價十倍。」價與物的程度有相等的關係。故一定的成分。或一樣的情狀。亦說價。西廂記「鎮日價情思昏昏。」是終日如此樣的意思。白話「大碗價篩來。」是指那種樣的成分說。

劈 用刀破物叫劈。劈是正向著力。故當面照著叫劈。李觀詩「十月霜風還劈面。」白話「劈手搶來。」「劈胸揪住。」

廝 本作斯。亦作撕。史記河渠書「廝二渠。注分也。」因此相賴說廝賴。相吵說廝吵。本是分說的意思。分說必有兩方面。故和相字用法同。國老談苑「老杜復生。須與潘十廝炒。」侯鯖錄「坡云惟恐他姬廝賴。」雞肋集「浙西諺對面廝啜。背地廝說。」元曲忍字記「他故將人來廝警覺。」「若是後巷裏廝逢著。」「引著些小男小女將他廝搬調。」皆和相字同。

撩 撩本取物。料理本作撩理。挑弄亦叫撩。秦觀詩「祇緣不禁梅花撩撥。」撩本是引取。今多反說攔下叫撩。白話「隨手亂撩。」

暴 遽字的意思。史記項羽傳「今暴得大名不祥。」王隱地道記「其社有樹暴長。」今驟冷說暴冷。驟富說暴發戶。又驟然起風說風暴。

熬 火煎叫熬。被境遇所逼迫亦叫熬。李白詩「呵嚇相煎熬。」又馬臻詩「心辭寵辱熬。」這熬字就是說利欲薰心。煎熬不可一刻容忍。故強忍說熬。如熬刑熬審。白話「那裏熬得過。」

舉 把手拿起來叫舉。如舉杯舉鼎。因此一切動作都說舉。漢書張蒼傳「人主無過舉。」白話「一舉兩得。」「舉動荒謬。」又皆字的意思。孟子「舉欣欣然有喜色注皆也。」顏氏家訓「舉家無食。」舉家就是全家。

儘 詳盡字注。

整 沒有奇零的數目叫整數。蜀志諸葛亮傳「整二十年」今說整千整萬。

憑 憑藉本是依賴。故有專靠他的意思。胡天游詩「悶來消遣只憑詩。」白話「就憑他這樣無用的人。」專靠著這一件。餘事都可不問。故亦轉為無論如何的意思。白話「憑是怎樣好的。」斷 決定的口氣。易繫辭「斷可識矣。」李商隱詩「斷無消息石榴紅。」白話「斷乎不可。」「斷無其事。」

獨 特有的意思。詩小雅「我從事獨賢。」白話「獨出心裁。」說是和衆人不同。又但字的意思。史記外戚世家「非獨內德茂也。」今不但都說不獨。

膩 本是肥的意思。濃重的餚饌叫油膩。蘇軾漱茶說「除煩去

膩世不可闕茶。」故多食厭惡叫膩。白話「天天吃這個。也吃膩了。」亦不但指食物說。頑多了亦說頑膩了。

親 自身所做說親。親卽我自己的代名。禮文王世子「內豎言疾則世子親齊玄而養之。藥必親嘗之。」今言親自親眼看見同。亦做形容詞。傅成答李斌書「然自家鄉親里。」親里卽自己鄉里。亦作動詞用。白話「事必躬親。」親卽「親自爲之」的省文。詩「弗躬弗親。」躬親二字都是動詞。

諸 廣韻「非一也。」史記封禪書「諸明年凡山地名祠注。諸字是統括字。」白話「諸位」「諸如此類」

險 本指地方的危險說。事情不好辦。亦叫險。如難押的韻叫險韻。危險的地所爭在於一線。故事到幾乎失敗亦叫險。元曲西

廂記「隔窗兒險化做望夫山。」白話「險些兒死無葬身之地。」險些兒就是差一點的意思。

隨 任便的意思。世說「下官家故有兩娑千萬隨公所取。」白話說隨便隨你等意思。

應 當然的意思。世說「陛下不應憂嶠而應憂戎。」今說應該。

簇 叢聚的意思。杜甫詩「桃花一簇開無主。」今一羣亦說一簇。又花蕊夫人宮詞「廚船進食簇時新。」今極新亦說簇新。

臊 本是腥臭。名聲不好亦叫臊。北史抱老壽傳「臊聞布於朝野。」臊聞就是醜名。白話怕羞說害臊。就是怕醜的意思。

總 史記五帝紀「總之不離古文者近是。」是包括一切說。白話「總共多少。」「總須一走。」

臨 及字的意思。指正當其時說。世說「王大爲吏部郎。嘗作選草臨當奏。」張文昌詩「行人臨發又開封。」王建詩「臨上馬時齊賜酒。」今已到其時說臨時。又將行動身說臨動身。

賺 本是市物失實。故代人購物暗中取利叫賺。因此賣買有餘利亦叫賺。賺錢近於欺騙。故受騙亦說被賺。和被騙說被賣同。指月錄「賺殺老僧。」白話「非是我把來賺你。」

還 復字的意思。庾肩吾詩「還教綠珠舞。」秦觀詞「別後佳期參差還又。」亦做仍字解。朝野僉載「及去其皮還是驢耳。」白話「然而還不止此。」「相差還不遠。」亦頗和尙字相近。如「還有什麼機會和工夫去接觸外界的事實和思想。」還有就是說豈尙有。亦有更字的意思。「今日比昨日還熱。」

歸 完結的口氣。後漢書袁術傳「雖假符僭稱。歸將安所取容哉。」白話「終歸無效。」「歸到根來。」

鎮 常字的意思。李商隱詩「蠟花常遞淚。箏柱鎮移心。」鎮有定的意思。所以和常字通。今說自早至晚爲鎮日。也是常日的意思。

難 本是不易。有時用做不可一定的意思。王安石詩「回首功名古難必。」耿漳詩「佐郡人難料。」白話「難道不值得一看嗎。」本當作豈難道。有豈可一定如此說的口氣。因是詰問話。所以豈字省去。又如「難到不應當改革麼。」難到就是說難道是。

關 本是關隘。故緊要的地方亦叫關。如關鍵、難關。關是事物必

須經由的存在。故和他有關係的事說相關。史記「有所關說。索隱是有關涉之說於帝也。」白話「不關我事。」就是和我無涉的意思。

儻 倘 懷疑不定的口氣。史記伯夷傳「儻所謂天道是耶非耶。正義不敢的言是非故云儻也。」亦作倘有或者的意思。白話「倘使不能成功。」亦有倘或二字連用。

壞 本是破壞。白話「那裏要教授壞錢。」壞錢就是破鈔。都是化整爲零的意思。

觸 王建詩「諸院門開觸處行。」觸處就是說到處。

贏 有餘利說贏。比較有剩的意思。杜枚詩「十年一覺揚州夢。贏得青樓薄倖名。」贏得就是說剩的。又贏是得利占優勝的。

地位。故勝過他人。都叫贏。不光指賭博說。

饒 餘字的意思。杜甫詩「浣花谿裏花饒笑。」就是說多餘。今買

東西要添些說饒頭。又縱字的意思。杜牧詩「饒是少年須白頭。」白話「饒這麼著也還有人說閒話。」說這麼著尙不夠。又如「饒生了氣還拿話壓派我。」饒生了氣說自己生了氣還不夠。都是讓一步說的口氣。故和有餘的意思相通。又因縱有任放的意思。所以寬免之亦說饒。如「告饒」「不肯饒人。」

纏 糾繞的意思。故牽聯不斷叫纏絲。方夔詩「上有千歲藤。相依久纏絲。」今久病不愈亦說纏絲。又纏是交糾。故有所交涉亦說纏。白話「被他纏不過。」又難於交涉說難纏。事物糾繞不甚明了。就容易錯誤。故弄錯說纏夾。或說弄纏。

顧 回頭叫顧。想到後來有些不妥當叫顧慮。不好的舉動。防人指目。有些做不出叫顧忌。漢書楊震傳「無所顧忌。」是顧字有防到別一方面的意思。白話「顧不得問好。」舉動匆忙。來不及防到這一層叫顧不得。白話「不顧性命。」亦是來不及管到。

鬪 相爭叫鬪。鬪者必有兩方面。故相對亦叫鬪。白行簡詩「鬪班花接萼。」說左右排列。相關時彼此互有出入。故物事兩邊拼起來叫鬪。清異錄「李文饒家藏會昌所賜大同簞。其體白竹也。鬪磨平密。了無罅隙。」今樺卯拼合叫鬪樺。因此湊攏來亦叫鬪。「衆鄰舍鬪分子。來與武松做人情。」

Etymological Study of Pai Hua Style

Commercial Press, Limited

All rights reserved

中華民國十九年三月三初版

此書有著作權
必究

（白話字話一冊）

（每冊定價大洋貳角）

（外埠酌加運費匯費）

編纂者 武進方毅

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
商務印書館

分售處 北京 天津 保定 奉天 吉林 龍江
濟南 太原 開封 洛陽 西安 漢口
杭州 閩縣 安慶 蕪湖 南昌
商務印書館

長沙 常德 衡州 成都 重慶 瀘縣
福州 廣州 潮州 香港 桂林 梧州
雲南 貴陽 張家口 新嘉坡

J. M. Shen

批 部 育 教

定 審

國 音 淺 說

該書就注音字母
分章敘述於發音
拼切等用法頗能
條分縷析解說簡
明於初學國音者
不無裨益

是書用極淺顯之
筆說明注音字母
之性質與功用。有
讀法。有用法。有練
習法。又有圖解表
解等項。凡我國人
皆當人手一編。

商 務 印 書 館 發 行

洋 裝
一 冊
一 角
二 分

5562
415-14

商 務 印 書 館 發 行

推 行 國 音 之 利 器

國 音 教 本 一 冊	國 音 學 講 義 一 冊	注 字 母 練 習 片 附 音 盤 一 冊	國 音 字 典 一 冊	國 音 學 生 字 彙 紙 布 面 一 冊	國 音 淺 說 一 冊	國 語 學 講 義 各 冊	國 語 學 講 義 一 冊	國 語 教 科 書 四 冊	新 法 國 語 唱 歌 集 四 冊	小 法 國 語 教 科 書 各 冊	高 法 國 語 教 科 書 各 冊	民 國 新 國 語 教 科 書 一 至 六 冊
----------------------------	---------------------------------	---	----------------------------	---	----------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---	---	---	--

圖書逾期、損壞

- (一) 損壞或遺失，照價賠償。
- (二) 損壞或遺失，難以賠償者，須加保證。
- (三) 借閱以二星期為限，逾期不還者，照價賠償。
- (四) 逾期不還，停止借書權利兩星期。
- (五) 此書如需用時，本館得通知借者須即繳還。

社會主義財產

NO 2200
No. 國 C. 4

私立浙江流通圖書館書局			
登記號	預言號	借閱人	重疊
5564	015	10	
全書		1冊	次借

圖書館置

備這書是要給萬民
 得到有書讀的實惠我既
 優先借到這是何等的幸事
 為什麼反要將這書圈點
 批評，裁剪，捲折和私沒
 呢！試問道德何在！
 良心何在！！

閱時愛護
 浙江流通圖書館
 到期即
 藏書
 先生
 自
 贈
 置

年月日

2